



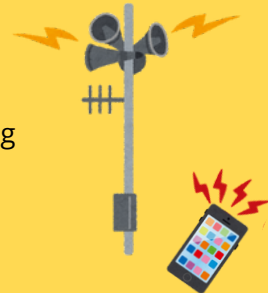
CẢNH BÁO TÊN LỬA VÀ ĐIỀU NÊN LÀM KHI NHẬN ĐƯỢC CẢNH BÁO

Nội dung soạn thảo dựa trên "Cổng thông tin Văn phòng Nội các Bảo hộ Công dân"

HỆ THỐNG CẢNH BÁO TÊN LỬA LÀ GÌ?

Khi tên lửa đạn đạo có nguy cơ bay vào lãnh thổ, vùng biển của Nhật Bản, chính phủ sẽ sử dụng Hệ thống cảnh báo khẩn cấp quốc gia J-Alert để phát thông tin khẩn cấp. Có hai phương thức phát tin như sau:

- ❶ Còi báo động bảo hộ công dân sẽ kêu lên từ loa bên ngoài nhà.
- ❷ Thông báo khẩn sẽ được gửi tới điện thoại di động.



LÀM THẾ NÀO ĐỂ XÁC NHẬN NỘI DUNG CẢNH BÁO TÊN LỬA ?

Cùng với còi báo động, thông báo khẩn sẽ được gửi tới điện thoại di động (có sử dụng nhà mạng viễn thông của Nhật Bản) của các công dân trong khu vực ảnh hưởng. Về nguyên tắc, thông báo khẩn sẽ có nội dung bằng tiếng Nhật. *Tham khảo thông báo mẫu tại trang 2.



Ứng dụng Safety Tips (Cục Du Lịch)

Đây là ứng dụng có thể xem thông tin bảo hộ công dân bằng 15 ngôn ngữ. Khuyến khích cài đặt ứng dụng này.

Tiếng Nhật, Anh, Trung (Giản thể/Phồn thể), Hàn, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Việt, Thái, Indonesia, Tagalog, Nepal, Khmer, Miến Điện, Mông Cổ



Download on the
App Store



ANDROID APP ON
Google Play

Nếu có Wifi, có thể
xem được thông tin

HÀNH ĐỘNG NHƯ THẾ NÀO NẾU CÓ CHUÔNG CẢNH BÁO ?

Nếu có còi cảnh báo J-Alert, hãy bình tĩnh hành động.



Khi đang ở ngoài

Di chuyển vào trong các tòa nhà kiên cố gần đó (Nhà làm từ bê tông, v.v.) hoặc tầng hầm.



(Chú ý) Nếu gần đó không có tòa nhà vững chắc nào, hãy di chuyển vào trong các tòa nhà khác

Khi không có tòa nhà

Tìm một nơi ẩn náu để che thân, úp người xuống và che lấy đầu.



Khi đang ở trong nhà

Tránh xa cửa sổ hoặc di chuyển đến phòng không có cửa sổ.



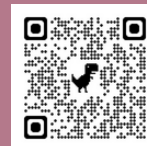
NẾU TÊN LỬA ĐẠN ĐẠO RƠI Ở GẦN!

Khi đang ở ngoài: Che miệng và mũi bằng khăn mùi xoa, ngay lập tức tránh xa nơi đó và di chuyển đến các căn phòng kín ở trên cao hoặc sân thượng hoặc lánh nạn theo hướng gió thổi.

Khi đang ở trong phòng: Tắt quạt thông gió, đóng cửa sổ và dán kín các khung cửa.

CỔNG THÔNG TIN BẢO HỘ CÔNG DÂN

Cổng thông tin tiếng Anh của Văn phòng Nội các. Trang có nội dung bằng tiếng Anh, tuy nhiên có thể xác nhận thông tin bằng nhiều ngôn ngữ khác.



http://www.kokuminhogo.go.jp/en/pc-index_e.html



NỘI DUNG THÔNG BÁO KHẨN J-ALERT KHI TÊN LỬA ĐẠN ĐẠO CÓ NGUY CƠ RƠI VÀO NHẬT BẢN (VÍ DỤ THAM KHẢO)

Trích từ "Cổng thông tin Văn phòng Nội Các Bảo hộ Công dân"

Ứng với từng tình trạng, thông báo khẩn sẽ được phát theo các mức J-Alert từ ① đến ⑦. Về nguyên tắc, thông báo khẩn sẽ có nội dung bằng tiếng Nhật, hãy tham khảo thêm bản dịch ở dưới đây. *Lưu ý là cũng có trường hợp tin nhắn được phát với nội dung khác với bên dưới.

① Tên lửa phóng - Kêu gọi lánh nạn

ミサイル発射。ミサイル発射。北朝鮮からミサイルが発射されたものとみられます。建物の中、又は地下に避難して下さい。

Tên lửa vừa được phóng đi! Tên lửa vừa được phóng đi! Có thể Triều Tiên vừa bắn tên lửa đi. Hãy lánh nạn trong các tòa nhà hoặc dưới lòng đất.

② Thông tin tên lửa đang bay ngang qua

ミサイル通過。ミサイル通過。先程のミサイルは●時●分頃、●●へ通過したものとみられます。不審な物には決して近寄らず直ちに警察や消防などに連絡して下さい。

Tên lửa đang bay ngang qua! Tên lửa đang bay ngang qua! Khoảng ● giờ ● phút, tên lửa có thể đã bay ngang qua khu vực ●●. Khi phát hiện vật khả nghi, tuyệt đối không được lại gần và phải liên lạc ngay cho cảnh sát hay cơ quan phòng cháy chữa cháy.

③ Dự đoán tên lửa rơi tại vùng biển không thuộc lãnh hải Nhật Bản

先程のミサイルは、●時●分頃、●●海に落下したものとみられます。不審な物には決して近寄らず直ちに警察や消防などに連絡して下さい。

Khoảng ● giờ ● phút, tên lửa có thể đã rơi xuống vùng biển ●●. Khi phát hiện vật khả nghi, tuyệt đối không được lại gần và phải liên lạc ngay cho cảnh sát hay cơ quan phòng cháy chữa cháy.

④ Dự đoán tên lửa rơi trong lãnh thổ hoặc lãnh hải Nhật Bản

ミサイル落下。ミサイル落下。ミサイルが、●時●分頃、●●県●●市周辺に落下したものとみられます。続報を伝達しますので、引き続き屋内に避難して下さい。

Tên lửa rơi! Tên lửa rơi! Khoảng ● giờ ● phút, tên lửa có khả năng đã rơi xuống khu vực ●●. Sẽ có thông báo tiếp theo. Hãy tiếp tục lánh nạn trong các tòa nhà.

⑤ Kêu gọi lánh nạn khẩn cấp

直ちに避難。直ちに避難。直ちに建物の中、又は地下に避難して下さい。ミサイルが、●時●分頃、●●県周辺に落下するものとみられます。直ちに避難して下さい。

Lánh nạn khẩn cấp! Lánh nạn khẩn cấp! Hãy lập tức di chuyển vào trong các tòa nhà hoặc tầng hầm. Khoảng ● giờ ● phút, tên lửa có khả năng sẽ rơi xuống khu vực ●●. Hãy lánh nạn khẩn cấp!

⑥ Đã chặn được tên lửa

先程のミサイルは、迎撃により破壊されました。ミサイルの破片の落下の可能性あります。続報を伝達しますので、引き続き屋内に避難して下さい。

Đã đánh chặn và phá hủy thành công tên lửa. Các mảnh vỡ tên lửa có khả năng rơi xuống. Sẽ có thông báo tiếp theo. Hãy ở yên tại nơi trú ẩn.

⑦ Dỡ bỏ kêu gọi lánh nạn

先程のミサイルは、我が国には落下しないものとみられます。避難の呼びかけを解除します。

Tên lửa lúc này đã thông báo sẽ không rơi xuống Nhật Bản. Lệnh kêu gọi lánh nạn được dỡ bỏ.

CÁC BƯỚC CƠ BẢN VỀ TRUYỀN TIN

(Văn phòng Nội các)

Sơ đồ hướng dẫn các hành động cần thực hiện trong trường hợp nhận được cảnh báo J-Alert .



[https://www.kokuminhogo.go.jp/en/pdf/J_ALERT\(Vietnamese\).pdf](https://www.kokuminhogo.go.jp/en/pdf/J_ALERT(Vietnamese).pdf)